

ỦY BAN VỀ NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

TRUNG TÂM DỊCH VỤ & HỢP TÁC VỚI NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI

Trung tâm Dịch vụ và Hợp tác với người Việt Nam ở nước ngoài là đơn vị sự nghiệp công lập tự chủ - trực thuộc Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh.

Hỗ trợ các dịch vụ hành chính, tư vấn chính sách, hướng dẫn thực hiện các quy định pháp lý cho người Việt Nam ở nước ngoài khi về thăm viếng, du lịch, cư trú, làm việc, đầu tư kinh doanh tại Việt Nam.



Thực hiện các hoạt động hợp tác với cá nhân, tổ chức kiều bào, tổ chức trong và ngoài nước trên nhiều lĩnh vực: xúc tiến thương mại, đầu tư, du lịch, tổ chức sự kiện, hội thảo chuyên đề và các nội dung khác theo yêu cầu.

Tel: (+84.8) 39 30 30 63 * Fax: (+84.8) 39 30 68 71

Email: ttdvht.ubnvnn@tphcm.gov.vn

Website: <http://ttdvht-ubnvnn.com.vn/>

TT DV
HT



Chỉ đạo thực hiện: **Phạm Văn Hải**

Chịu trách nhiệm xuất bản: **Nguyễn Thị Ngọc Hạnh**

Thực hiện: **Nguyễn Thanh Tùng - Trần Thị Thu Ba - Huỳnh Văn Hiền**

Giấy phép xuất bản số: 21/QĐ-XBBT-STTTT do Sở Thông tin và Truyền thông cấp ngày 21/11/2014

147 Nguyễn Đình Chiểu - Quận 3 - TP.HCM * Điện thoại: (84.8) 3930 2127 * Fax: (84.8) 3930 6737

Email: ubnviet@tphcm.gov.vn * Website: www.ubvk.hochiminhcity.gov.vn

ỦY BAN VỀ NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI TP.HCM
OVERSEAS VIETNAMESE COMMITTEE OF HO CHI MINH CITY



Ông Võ Thành Chất, Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN TP.HCM tặng quà hỗ trợ và thăm hỏi kiều bào khó khăn ở Biển Hồ

- **Kinh tế Thành phố Hồ Chí Minh Thành công năm 2015 và Quyết tâm năm 2016** (trang 2)
- **Món quà nghĩa tình đến với kiều bào CAMPUCHIA** (trang 3-4-5)
- **Ông Nguyễn Trí Dũng tiếp tục được bổ nhiệm làm Đại sứ Thiện chí tỉnh Hyogo** (trang 10-11)
- **Những người mang Văn hóa Việt đến Ukraina** (trang 12-13)

KINH TẾ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Thành công năm 2015 và

Quyết tâm năm 2016

Năm 2015, tình hình thế giới và khu vực có nhiều diễn biến phức tạp; kinh tế thế giới phục hồi chậm, kinh tế trong nước còn nhiều khó khăn đã tác động nhiều mặt đến Thành phố Hồ Chí Minh. Tuy nhiên, với quyết tâm cao của cả hệ thống chính trị, sự nỗ lực vượt khó của doanh nghiệp và sự chung sức của các tầng lớp nhân dân, Thành phố đã đạt được một số kết quả quan trọng trên các lĩnh vực đời sống nói chung và lĩnh vực kinh tế nói riêng.

Tổng sản phẩm nội địa (GDP) trên địa bàn Thành phố cả năm 2015 ước tăng 9,8% so với cùng kỳ, cao hơn mức tăng của 3 năm liên tiếp gần đây (năm 2012 tăng

9,2%; năm 2013 tăng 9,3%; năm 2014 tăng 9,6%).

Nhìn chung, kinh tế Thành phố năm 2015 phát triển tích cực, đạt mức tăng trưởng khá cao, duy trì mức tăng gấp 1,5 lần cả nước, chất lượng tăng trưởng và năng lực cạnh tranh từng bước được cải thiện, cơ cấu chuyển dịch đúng hướng, gắn với chuyển đổi mô hình tăng trưởng, góp phần cùng cả nước phục hồi tăng trưởng, ổn định kinh tế vĩ mô.

Năm 2016 là năm có ý nghĩa rất quan trọng, là năm đầu tiên thực hiện Nghị quyết Đại hội lần thứ XII của Đảng, Nghị quyết Đại hội Đảng bộ Thành phố lần thứ X, Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2016 - 2020 của cả nước nói chung và của Thành phố nói riêng; đồng thời theo dự báo năm 2016 tình hình kinh tế thế

giới có xu hướng hồi phục, tình hình trong nước tăng trưởng ổn định, hội nhập sâu rộng vào kinh tế quốc tế nhưng vẫn còn tiềm ẩn các vấn đề khó lường trước, Thành phố sẽ quyết tâm tập trung mọi nguồn lực đẩy nhanh tốc độ phát triển kinh tế đảm bảo chỉ tiêu tăng trưởng năm 2016 cao hơn năm 2015. Và để thực hiện thành công mục tiêu trên, kinh tế Thành phố sẽ tạo sự đột phá trong nâng cao chất lượng tăng trưởng và năng lực cạnh tranh theo mô hình tăng trưởng theo hướng phát triển kinh tế tri thức và tăng trưởng xanh. Theo đó, khoa học - công nghệ, tri thức, nguồn nhân lực chất lượng cao và thông tin phải là động lực, yếu tố đầu vào, tạo ra giá trị gia tăng của hàng hóa, dịch vụ./.

Nguyễn Thanh Tùng

Món quà nghĩa tình đến với kiều bào

CAMPUCHIA

Cuối tháng 10 vừa qua, chính quyền tỉnh Kompong Chhnang đã di dời hơn 1.100 hộ gia đình (trong đó có hơn 900 hộ là người Việt) sống tại làng nổi trên Biển Hồ, chuyển họ đến địa điểm mới cách đó 5 km thuộc ấp Kandal và Chong Koh, phường Phsar Chhnang, thành phố Kompong Chhnang. Đây là một phần trong kế hoạch 5 năm (2015 - 2019) để làm đẹp bờ sông, cải thiện môi trường và thúc đẩy ngành du lịch phát triển. Tuy nhiên việc thay đổi nơi ở mới một cách đột ngột khiến không ít kiều bào và người dân Campuchia rơi vào cảnh khó khăn như thiếu điện, nước sạch sinh hoạt, đời sống không đủ no... Trong khi hầu hết bà con vốn đã nghèo, không có công ăn việc làm ổn định, lại đông con. Ông Nguyễn Mạnh Cường, Tham tán phụ trách cộng đồng Đại sứ quán Việt Nam tại Campuchia cho biết: "Phần lớn kiều bào ở Campuchia, nhất là khu vực Biển Hồ không chỉ gặp khó khăn về kinh tế mà còn không có địa vị pháp lý ở nước sở tại. Cha mẹ không có hộ khẩu, giấy chứng minh nhân dân thì con cái ra đời cũng không có giấy khai sinh, cơ hội học tập hoặc cải thiện cuộc sống cũng giống như là giấc mơ xa vời. Đặc biệt là khi chính quyền nước sở tại tiến hành di dời, quy hoạch dòng sông thì cuộc sống của họ vất vả bội phần"

Ông Châu Văn Chi, Chủ tịch Tổng Hội người Campuchia gốc Việt cho biết: "Thành phố Kompong Chhnang là một trong ba địa điểm có đông kiều bào sinh sống được chính quyền địa phương yêu cầu di dời. 80% kiều bào ở đây đang sống trong cảnh thiếu đói, cần sự hỗ trợ của nhà nước. Đặc biệt là sắp tới đây, họ buộc phải lên bờ sinh sống và đăng ký ngoại kiều với khoảng 62 USD/lần trong khi đó không có đất ở cuộc sống của họ vốn bấp bênh, bữa đói, bữa no."

Trước hoàn cảnh đó, Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã giao cho Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố tổ chức đoàn cán bộ, công chức đi thăm, khám bệnh phát thuốc và tặng quà cho kiều bào và người dân tại tỉnh Kompong Chhnang, Campuchia và hỗ trợ đột xuất kiều bào khó khăn khu vực Biển Hồ bị di dời với tổng chi phí hơn 1,2 tỉ đồng. Trong đó, hỗ trợ 1.100 hộ (819 ngàn đồng/hộ) diện di dời gồm gạo, sữa, tiền mặt; khám bệnh, phát thuốc tặng quà 500 người (451 ngàn đồng/người).

Thay mặt chính quyền tỉnh Kompong Chhnang, ông Sum Suvanarith, Phó tỉnh trưởng đánh giá cao sự quan tâm của lãnh đạo và nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh. Sự hỗ trợ thiết thực này không chỉ góp phần giải quyết những khó khăn của các hộ dân tại khu vực này mà còn góp phần tăng cường sự đoàn kết giữa cộng đồng người Việt Nam với người Chăm và người Khmer đang sinh sống trong tỉnh và vun đắp tình hữu nghị truyền thống tốt đẹp giữa nhân dân hai nước Việt Nam - Campuchia.

Ấm hai đứa con nhỏ trên tay, chị Nguyễn Thị Nhanh, 34 tuổi, quê ở Đồng Tháp chen chút giữa dòng người đang vội vã xếp hàng chờ đến lượt nhận tiền và gạo. Thấy chị lúng túng với hai con cùng bao gạo 30 ký, chúng tôi hỏi sao không nhờ chồng đi, chị bảo chồng phải đi đánh cá vì đó là nguồn sinh kế duy nhất của gia đình. Đứng cạnh bên chị là cô Nguyễn Thị Lệ, 51 tuổi, dù lớn tuổi nhưng cô không có vẻ lam lũ, khắc khổ như những người xung quanh, chúng tôi tiến đến hỏi chuyện

với hy vọng sẽ nghe được câu chuyện tươi sáng hơn. Nhưng trái với vẻ nhẹ nhàng, thanh thoi ở ngoại hình, cô mang trong mình nỗi niềm khắc khoải không nguôi của một người mẹ khi đưa con trai út biển mất không rõ tăm hơi khi đang làm nghề chài lưới. Cô mãi băn khoăn không biết con mình trốn đi vì cảnh đời sông nước cơ cực, bế tắc hay bị người ta lừa gạt bắt đi làm nô lệ. Cô nói mình muốn tìm con, nhưng không biết phải làm sao và nhờ ai giúp đỡ...

Thạc sĩ, Bác sĩ Trần Thiện Ngọc Thảo, Trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch một thành viên trong đoàn bác sĩ cho biết: "Nhiều em đang ở độ tuổi thanh thiếu niên đến khám bệnh, các em nói rằng mình đau lưng nhức đầu, nhiều em còn rất trẻ vậy mà khuôn mặt đã hằn lên nỗi mệt mỏi, trầm uất. Khi tôi hỏi, các em có ước mơ gì thì các em nói "muốn được lên bờ". Với những trường hợp như thế này, không khó khăn gì để thấy nguyên nhân gây bệnh cho các em chính là do làm việc quá sức, hoặc do tâm lý chán chường, tuyệt vọng khi cảm thấy bế tắc với cuộc sống hiện tại"

Nói về phương hướng hỗ trợ kiều bào trong thời gian sắp tới, ông Nguyễn Mạnh Cường, Tham tán, Đại sứ quán Việt Nam tại Campuchia cho biết: "Sắp tới, Đại sứ quán sẽ có kế hoạch vận động các nhà hảo tâm, các doanh nghiệp kiều bào hỗ trợ chi phí cho kiều bào Campuchia khu vực Biển Hồ đăng ký ngoại kiều, tiến tới việc nhập quốc tịch; cũng như là xây dựng những khu tái định cư với giá rẻ, cho kiều bào trả góp để họ có nơi ở ổn định "an cư lạc nghiệp" thay vì sống lênh đênh trên sông nước"/.

Thu Ba



PHÓNG SỰ ẢNH

M

ột số hình ảnh chuyến công tác khám bệnh, phát thuốc, tặng quà hỗ trợ cho kiều bào Campuchia



Đoàn công tác thăm và làm việc tại Đại sứ quán



Ông Võ Thành Chất, Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN TP.HCM phát biểu tại lễ trao quà hỗ trợ 1.100 kiều bào có hoàn cảnh khó khăn ở Biển Hồ



Ông Võ Thành Chất
Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN TP.HCM
trao quà và tiền hỗ trợ cho kiều bào



Ông Võ Thành Chất
Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN TP.HCM
tặng quà hỗ trợ và thăm hỏi kiều bào khó khăn ở Biển Hồ



Thạc sĩ, Bác sĩ Trịnh Minh Giám,
Trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch
khám bệnh cho bà con kiều bào



Thạc sĩ, Bác sĩ Trần Thiện Ngọc Thảo,
Trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch
tư vấn cho bà con kiều bào



Rất nhiều kiều bào chèo thuyền
đến rất sớm mong nhận được những phần quà hỗ trợ



Nhận hàng cứu trợ

Kỷ niệm lần thứ 40 Quốc khánh nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào (2/12/1975-2/12/2015)

Cách đây bốn thập kỷ, ngày 2/12/1975, dưới sự lãnh đạo của Đảng Nhân dân Cách mạng Lào, nhân dân các dân tộc Lào anh em đã tiến hành cuộc tiến công và nổi dậy giành chính quyền, xóa bỏ chế độ thực dân phong kiến, thành lập nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào, mở ra kỷ nguyên nhân dân Lào thực sự làm chủ vận mệnh của mình, xây dựng một nước Lào hòa bình, độc lập, dân chủ, thống nhất và thịnh vượng, góp phần tích cực vào hòa bình, ổn định, hợp tác và phát triển trong khu vực và trên thế giới.



Ông Sôm Xay Sạ Nậm Ûn,
Tổng Lãnh sự nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào
tại Thành phố Hồ Chí Minh phát biểu tại lễ kỷ niệm

Việt Nam và Lào là hai nước láng giềng gần gũi có mối quan hệ từ lâu đời. Tình đoàn kết đặc biệt, gắn bó keo sơn giữa hai dân tộc được hun đúc trong quá trình đấu tranh vẻ vang vì độc lập, tự do và sự phồn vinh của mỗi nước, được Chủ tịch Hồ Chí Minh, Chủ tịch Kay Xôn Phôn-vi-hản và Chủ tịch Xu Pha nu-vông gây dựng nên, dày công vun đắp, được trân trọng bảo vệ, kế thừa và phát triển, không ngừng vun bồi từ thế hệ này sang thế hệ khác, đã trở thành tài sản vô giá của cả hai dân

tộc chúng ta, trở thành nhân tố quan trọng cho sự thắng lợi của cách mạng mỗi nước.

Các chuyến thăm lẫn nhau giữa các đoàn lãnh đạo cấp cao hai nước đã góp phần củng cố, phát triển, đưa quan hệ hữu nghị truyền thống, đoàn kết đặc biệt và hợp tác toàn diện Việt - Lào lên tầm cao mới, đi vào chiều sâu và gặt hái được nhiều thành quả quan trọng. Hiện Việt Nam là một trong những nước đầu tư lớn nhất vào Lào với 261 dự án, tổng trị giá 5,22 tỷ USD. Kim ngạch thương mại giữa hai nước tăng đều trong những năm gần đây, phần đầu đạt 2 tỉ USD trong năm 2015. Hợp tác giáo dục, đào tạo được ưu tiên, với khoảng 9.300 cán bộ, sinh viên Lào học tập tại Việt Nam và hơn 420 cán bộ, sinh viên Việt Nam học tập tại Lào. Quan hệ ngoại giao, đặc biệt trong khuôn khổ hợp tác ASEAN và khi Cộng đồng ASEAN ra đời, sau đó là Lào đảm nhiệm vai trò Chủ tịch ASEAN trong năm 2016, hai nước sẽ tiếp tục tăng cường hợp tác chặt chẽ, hiệu quả tại các diễn đàn khu vực và quốc tế.

Trong mối quan hệ hữu nghị đặc biệt đó, quan hệ hợp tác về nhiều mặt giữa TP. Hồ Chí Minh với CHDCND Lào không ngừng được nâng lên trên các lĩnh vực kinh tế, thương mại, y tế, giáo dục, nông nghiệp... Các doanh nghiệp của Thành phố Hồ Chí Minh được chính quyền các địa phương Lào, đặc biệt là Thủ đô Viêng Chăn và tỉnh Cham-pa-xác kết nghĩa, tạo thuận lợi về cơ chế và chính

THĂM NHÀ GIÁO KIỀU BÀO NHÂN NGÀY NHÀ GIÁO VIỆT NAM

Sáng ngày 18/11, đoàn Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố do ông Nguyễn Trường Nhân, Phó Chủ nhiệm làm Trưởng đoàn đã đến thăm các nhà giáo kiều bào tham gia công tác giảng dạy tại TP.HCM nhân dịp kỷ niệm 33 năm ngày Nhà giáo Việt Nam (20/11/1982 - 20/11/2015).



Đoàn đã đến thăm GS-TS Nguyễn Đăng Hưng, kiều bào Bỉ, nguyên là cố vấn Chương trình đào tạo MBA tại trường ĐH Bách Khoa và trường ĐH Việt Đức. Giáo sư rất vui mừng và cảm ơn những tình cảm mà Lãnh đạo Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài đã gửi gắm nhân ngày truyền thống "Tôn sư trọng đạo" này.

Tiếp đó, tại ĐH Quốc gia TP.HCM, đoàn đã đến thăm GS-TS Đặng Lương Mô, kiều bào Nhật, nhà khoa học tiên phong phát triển ngành vi mạch điện tử Việt Nam, cố vấn cấp cao ĐH Quốc gia TP.HCM; GS-TS Võ Văn Tỏi, kiều bào Mỹ, Trưởng Bộ môn Kỹ thuật Y sinh - ĐH Quốc tế TP.HCM, GS-TS Huỳnh Hữu Tuệ, kiều bào Canada,

Ông Nguyễn Trường Nhân, Phó Chủ nhiệm Ủy ban về NVNONN TP.HCM thăm GS.TS Nguyễn Đăng Hưng, kiều bào Bỉ

và TS Nguyễn Đình Uyên, kiều bào Mỹ, giảng viên Khoa Điện tử Viễn thông - ĐH Quốc tế TP.HCM.

Cùng ngày, đoàn cũng đến thăm TS Nguyễn Trí Dũng, kiều bào Nhật, người mở trường tư thục đầu tiên chuyên đào tạo về kinh tế, quản trị kinh doanh thương mại tại Việt Nam.

Thay mặt Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài, ông Nguyễn Trường Nhân đã gửi lời chúc sức khỏe và bày tỏ lòng tri ân đối với sự nghiệp cao cả của các giáo sư, tiến sĩ đã về nước tham gia cố vấn, nghiên cứu, giảng dạy tại các trường đại học.

Ngoài ra, hoạt động này cũng nhằm ghi nhận những đóng góp tích cực của các thầy trong việc giáo dục, đào tạo ra những nhân tài cho đất nước, góp phần vào công cuộc đổi mới của đất nước nói chung và của thành phố nói riêng./.

Phúc Hậu

sách để tiến hành các hoạt động đầu tư có hiệu quả.

Năm 2015, Đoàn đại biểu TP. Hồ Chí Minh do đồng chí Lê Thanh Hải, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Thành ủy dẫn đầu đã thăm và dự Hội thảo xúc tiến đầu tư thương mại của TP. Hồ Chí Minh vào Lào tại Thủ đô Viêng Chăn. Ngoài ra còn có một số đoàn sở ngành và Ủy ban Mặt trận Tổ quốc TP. Hồ Chí Minh thăm Thủ đô Viêng Chăn, tỉnh Chăm-pa-xắc trao đổi kinh nghiệm hợp tác. Những sự kiện đó đã khẳng định sự quan tâm của lãnh đạo và nhân dân Thành phố đối với mối quan hệ đặc biệt giữa TP. Hồ Chí Minh với các địa phương của Lào.

CHDCND Lào cũng tổ chức các chuyến thăm của lãnh đạo cấp cao Đảng, Nhà nước và Thủ đô Viêng Chăn, tỉnh Chăm-pa-xắc đến TP. Hồ Chí Minh vào những dịp kỷ niệm các sự kiện lịch sử trọng đại của hai nước, tham dự các hoạt động hợp tác giữa hai địa phương kết nghĩa.

Tiếp nối truyền thống của các thế hệ quân tình nguyện Việt Nam tại Lào, hàng năm Thành đoàn TP. Hồ

Chí Minh tổ chức các chiến dịch tình nguyện Kỳ nghỉ Hồng tại tỉnh Attapeu và Chăm-pa-xắc với các hoạt động xây nhà tình nghĩa, dạy tin học, khám bệnh, phát thuốc, tập huấn y tế, chuyển giao khoa học nông nghiệp, giao lưu văn hóa, văn nghệ, thể thao. Bước chân các chiến sĩ tình nguyện trẻ đã và đang góp phần xây thêm những nhịp cầu của tình hữu nghị đặc biệt giữa thanh niên TP. Hồ Chí Minh với tuổi trẻ Lào anh em.

Đảng, Nhà nước, nhân dân Việt Nam nói chung và Đảng bộ, chính quyền, nhân dân TP. Hồ Chí Minh nói riêng sẽ làm hết sức mình vun đắp mối quan hệ hữu nghị truyền thống, tình đoàn kết đặc biệt, trong sáng, thủy chung và hợp tác toàn diện Việt - Lào mãi mãi xanh tươi, đời đời bền vững, vì lợi ích của nhân dân hai nước, vì hòa bình, hợp tác và tiến bộ ở khu vực và trên thế giới./.

Trần Hòa Phương

Phó Chủ nhiệm Ủy ban VNVNONN TP.HCM

Người Việt tại Australia chung tay góp sức

“VÌ HOÀNG SA, TRƯỜNG SA THÂN YÊU”



Đại diện cho Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Sydney, Trưởng đại diện Thương vụ Việt Nam tại Australia Nguyễn Thị Hoàng Thúy trao số tiền quyên góp cho bà Trương Mỹ Hoa.
Ảnh: Khánh Linh (P/v TTXVN tại Australia)

Tiếp tục hưởng ứng cuộc vận động ủng hộ học sinh nghèo vượt khó là con em các cán bộ chiến sỹ và ngư dân đang ngày đêm bảo vệ chủ quyền thiêng liêng của Tổ quốc, cộng đồng người Việt tại Australia đã quyên góp được gần 25.000 AUD (17.750 USD) qua các cuộc vận động ở Melbourne, Canberra, Sydney và Brisbane từ ngày 23/9 - 5/10.

Tham gia, hưởng ứng và tích cực vận động quyên góp ủng hộ cho các hoạt động của Câu lạc bộ “Vi Hoàng Sa, Trường Sa thân yêu” ở Australia có bà Trương Mỹ Hoa - nguyên Phó Chủ tịch nước, Chủ tịch Quỹ học bổng Vừ A Dính, Chủ nhiệm Câu lạc bộ “Vi Hoàng Sa, Trường Sa thân yêu”, Đại sứ Việt Nam tại Australia Lương Thanh Nghị, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Sydney Hoàng Minh Sơn, Trưởng đại diện Thương vụ Việt Nam tại Australia Nguyễn Thị Hoàng Thúy, các đại diện Hội doanh nhân Việt kiều Úc châu.

Các cuộc vận động quyên góp đều nhận được sự quan tâm, hưởng ứng tích cực của đông đảo bà con Việt kiều, các doanh nhân, sinh viên, lưu học sinh, các cơ quan đại diện Việt Nam tại Australia.

Tại các cuộc vận động quyên góp, bà Trương Mỹ Hoa đã nêu vấn đề kết quả sau 16 năm hoạt động của Quỹ học bổng Vừ A Dính và hơn 1 năm thành lập Câu lạc bộ “Vi Hoàng Sa, Trường Sa thân yêu”. Quỹ đã trao tặng được 60.000 suất học bổng cho học sinh, sinh viên dân tộc thiểu số vượt khó, học giỏi, giúp nhiều học sinh hiếu học không phải bỏ học giữa chừng.

Ngoài các suất học bổng và giải thưởng mang tên Anh hùng lực lượng vũ trang nhân dân Liệt sĩ Vừ A Dính (1934 - 1949), quỹ còn có nhiều dự án thiết thực về giáo dục như phối hợp với các trường nhận nuôi dạy các em là dân tộc thiểu số, học sinh nghèo ở các huyện đảo, con của các chiến sỹ hải quân từ lớp 6 tới lớp 12; vận động các doanh nghiệp, cá nhân cấp học bổng hàng tháng cho học sinh dân tộc thiểu số có hoàn cảnh khó khăn học tập tại địa phương; hay xây dựng các trường học, nhà tình thương, công trình vệ sinh, nước sạch, cầu bê tông... cho các vùng miền núi, hải đảo... nhằm tạo cơ sở vật chất tốt nhất cho các vùng có điều kiện kinh tế khó khăn.

Trong khi đó, Câu lạc bộ “Vi Hoàng Sa, Trường Sa thân yêu” do Quỹ học bổng Vừ A Dính thành lập tháng 8/2014 với mong muốn có thêm nhiều hoạt động ý nghĩa chung tay góp sức vì biển đảo Việt Nam. Đã có hàng trăm cá nhân và tập thể tham gia với số tiền ủng hộ lên tới gần 2 tỷ đồng.

Những người tham dự các buổi quyên góp đều bày tỏ xúc động và phấn khởi trước những thành quả đạt được từ các dự án, chương trình hoạt động của Quỹ và Câu lạc bộ; khẳng định sẵn sàng tham gia hưởng ứng những hoạt động ý nghĩa và thiết thực hướng về Tổ quốc.

Nhiều Việt kiều nêu sáng kiến để quảng bá, mở rộng các hoạt động quyên góp gây quỹ quy mô hơn, như giao lưu, trình diễn văn hóa văn nghệ..., để thêm nhiều người biết đến hoạt động của Quỹ và Câu lạc bộ.

Nhân dịp này, bà Trương Mỹ Hoa đã trao tặng bằng khen, giấy khen của Ban chấp hành Trung ương Đoàn thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh cho Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Sydney, Hội doanh nhân Úc châu và Hội sinh viên Việt Nam tại Queensland cùng một số cá nhân vì đã có nhiều đóng góp tích cực, hiệu quả cho hoạt động của Quỹ học bổng Vừ A Dính năm 2014 - 2015./.

Theo TTXVN/Tin tức

Dân ở Trường Sa



Người dân đảo Trường Sa Lớn đi đón khách đất liền

Trên đảo Trường Sa Lớn (huyện đảo Trường Sa, tỉnh Khánh Hòa) có một ngôi làng nhỏ với các hộ dân sinh sống. Bà con sống trong những ngôi nhà liên kế khang trang, xung quanh rợp mát bóng cây. Nhà nào cũng có sân trước, vườn sau. Cùng với những người linh biển, các hộ dân ở đây quyết tâm bám đảo, bám biển vì chủ quyền lãnh hải thiêng liêng của Tổ quốc.

Những ngày cuối năm, tàu HQ 561 đưa cánh nhà báo chúng tôi ra thăm đảo Trường Sa Lớn. Ấn tượng đập vào mắt tôi đó chính là ngôi làng nhỏ khang trang với nhiều hộ dân sinh sống trên đảo này, dù họ đến từ nhiều làng quê khác nhau trong cả nước. Bà con định cư trong những ngôi nhà liên kế rộng rãi, khang trang, xung quanh rợp mát bóng cây. Nhà nào cũng có khoảng sân trước, vườn sau. Mỗi gia đình được cấp một thuyền thúng để đánh bắt hải sản gần bờ cải thiện bữa ăn hàng ngày.

Tại ngôi làng này, nhà đầu tiên mà chúng tôi thăm là gia đình anh Tô Hoài và chị Đoàn Thị Thịnh. Cũng giống như nhiều hộ dân ở đây, vợ chồng anh Hoài đã sống ở Trường Sa Lớn hơn 3 năm.

Khác với những ngôi nhà hàng xóm, căn nhà kiên cố của gia đình anh Hoài nổi bật trên đảo nhờ mái ngói đỏ, tường quét sơn trắng, nằm giữa màu xanh mượt của rừng cây phong ba, cây tra. Vợ chồng anh Hoài có hai đứa con, đứa lớn đang học ở Nha Trang, còn đứa nhỏ 7 tuổi theo cha mẹ ra Trường Sa Lớn và đang học lớp 3 trên đảo.

Như những người đàn ông ở đây, mỗi khi biển yên, anh Hoài lại cùng bạn chèo thuyền thúng ra khơi đánh bắt. Có cá, ngoài phần để lại gia đình dùng, các anh đem biếu bộ đội trên đảo. Còn chị Đoàn Thị Thịnh, vợ anh Hoài cùng những người phụ nữ khác ở nhà trồng rau, chăn nuôi thêm gà, vịt... nuôi được nhiều cũng lại đem tặng bộ đội. Chị Thịnh cho biết, trên đảo Trường Sa Lớn hiện có hai cặp heo sinh sản của các chiến sĩ nuôi. Mỗi heo mẹ một năm đẻ hai lứa, mỗi lứa từ 8 đến 10 con. Vì thế, cũng như cá các loại, thịt heo ở đây không bao giờ thiếu. Mỗi khi có lứa heo mới, các chiến sĩ đem biếu các hộ dân 1 đến 2 con chăn nuôi thêm. Anh Hoài tâm sự: "Chỉ cần chèo thuyền ra xa đảo chừng 200 đến 300m là có thể đánh bắt hải sản ngon lành. Việc đánh bắt cá khá dễ dàng, trừ những ngày biển động sóng to. Có hồi tôi kéo rớ được 30 đến 40kg cá, nhà ăn không hết nên

đem cho bếp bộ đội cải thiện. Nói chung, cá ở ngoài này phong phú lắm".

Không chỉ anh Hoài, chị Thịnh, vợ chồng anh Nguyễn Thành Hưng và chị Lê Thị Trúc Hà cùng với hai con gái rất dễ thương đã ra đảo sống vài năm nay. Anh Hưng nhớ lại: "Khi biết thông tin tỉnh Khánh Hòa đưa người ra định cư tại các đảo ở Trường Sa, chúng tôi đã bàn bạc và quyết định đăng ký tình nguyện ra Trường Sa Lớn. Hàng ngày, hai vợ chồng đều làm nghề biển. Nếu tôi ra khơi thì vợ ở nhà chăm con, thời gian rảnh phụ chồng đan thêm mấy tấm lưới". Chị Trúc Hà cho biết thêm: "Cuộc sống trên đảo của các gia đình rất ổn định. Ngoài việc chăm chỉ làm ăn, các hộ còn nhận được sự giúp đỡ tận tình của cán bộ chiến sĩ. Các cháu được học hành, khi đau bệnh thì có bộ đội lo, vì thế ai cũng yên tâm".

Bình yên, đầm ấm là điều mà tôi cảm nhận khi đến thăm vợ chồng anh Nguyễn Phong Danh. Chị Phạm Thị Như Trinh, vợ anh Danh, chia sẻ: "Các gia đình ở đây đều chung tay cùng bộ đội phụ lo từ việc tăng gia trồng trọt, xếp dỡ hàng hóa, sửa chữa máy móc, doanh trại... cho đến công tác hậu cần, trang trí, tiếp khách mỗi khi có tàu từ đất liền ra. Ngược lại, mỗi khi dân có việc thì cán bộ, chiến sĩ cũng đều chung vai, góp sức giải quyết".

Nhà của vợ chồng chị Trinh có đủ ti vi, tủ lạnh được chạy bằng điện mặt trời và điện gió. Hồi còn ở đất liền, chị ở nhà chăm sóc gia đình, còn chồng đi lặn biển bắt tôm, cua. Ra đảo Trường Sa Lớn định cư, chồng chị vẫn bám biển, còn chị ở nhà chăn nuôi. Hôm tôi đến thăm, vợ chồng chị đang tất bật làm hoa giấy để các hộ dân và bộ đội trang trí đón Tết. Chị Trinh hào hứng nói: "Thỉnh thoảng, chị em phụ nữ chúng tôi lại tổ chức làm bánh, nấu chè mời bộ đội, giúp các anh vui bớt nỗi nhớ nhà, vững tin chắc tay súng giữ gìn biển đảo quê hương".

Có thể nói rằng, cuộc sống của các hộ dân trên đảo Trường Sa Lớn bình yên như bao làng quê khác ở Việt Nam. Dù chưa hết khó khăn, nhưng trong thời gian qua, nhờ sự quan tâm của Nhà nước, các hộ gia đình ở nơi tiền tiêu Tổ quốc đã được hỗ trợ nhiều mặt về đời sống vật chất và tinh thần. Vì thế, bà con rất an tâm, phấn khởi làm ăn, quyết bám đảo, bám biển như các anh bộ đội nơi đây. Nói như thượng tá Phạm Văn Hòa, Chỉ huy đảo kiêm Chủ tịch UBND thị trấn Trường Sa, thì có ra đảo mới thấu hiểu hết tình cảm gắn kết keo sơn, quân dân cả nước nơi đầu sóng ngọn gió, mới càng tin tưởng vào sự nghiệp bảo vệ vững chắc biển đảo thiêng liêng của đất mẹ muôn đời...

Theo Báo Phú Yên

Ông NGUYỄN TRÍ DŨNG tiếp tục được bổ nhiệm làm Đại sứ Thiện chí Tỉnh HYOGO

Sau 10 năm sang Nhật du học, ông Nguyễn Trí Dũng nhận bằng Tiến sĩ của Đại học Tsukuba và làm việc cho Trung tâm Phát triển Vùng của Liên Hiệp Quốc tại Nagoya 15 năm. Với mục đích nhằm thúc đẩy sự phát triển của Việt Nam cũng như thúc đẩy sự phát triển của mối quan hệ giữa hai quốc gia Nhật Bản và Việt Nam, năm 1989 ông đã thành lập Trường Doanh Thương Trí Dũng. Sau khi rời Trung tâm Phát triển Vùng của Liên Hiệp Quốc, ông thành lập và trở thành Giám đốc của Công ty NICD tại Nagoya và Công ty Minh Trán tại Thành phố Hồ Chí Minh. Từ năm 2003, ông là Phó Chủ tịch Japan – Vietnam Partnership Club (JAVIP), từ năm 2007 ông nhận chức “Đại sứ thiện chí Tỉnh Hyogo” và ông đã tổ chức nhiều hoạt động kinh tế, văn hóa giữa hai quốc gia. Trong năm 2014, ông đã được chính phủ Việt Nam trao tặng Bằng khen Thủ Tướng với tư cách là một doanh nhân Việt kiều đã có nhiều cống hiến cho nền kinh tế quốc gia. Và hiện tại, ông thành lập JAVINET (Japan Vietnam Network) là mạng nối kết Nhật Việt xúc tiến mọi hoạt động hợp tác giao lưu chuyển giao công nghệ, đặc biệt trên cơ sở liên kết nhân dân và chính quyền địa phương hai nước.



Ông Nguyễn Trí Dũng nhận quyết định bổ nhiệm làm Đại sứ thiện chí đặc biệt Tỉnh Hyogo – Nhật Bản

Vùng Kansai có khoảng 20.710.000 dân sinh sống (16,3% Nhật Bản, 2014), diện tích 31.057 km (8,4% Nhật Bản), GDP đạt 78.000 tỷ yên, tương đương 640 tỷ USD, đứng thứ 5 châu Á tiếp sau Trung Quốc, Nhật Bản, Ấn Độ, Hàn Quốc. Gồm 2 phủ (Kyoto, Osaka) và 6 tỉnh (Tottori, Hyogo, Shiga, Tokushima, Wakayama, Nara). Kansai có điều kiện tự nhiên ưu đãi, nhiều tài nguyên văn hóa, lịch sử nổi bật Nhật Bản. Nhiều ngành công nghiệp đa dạng từ truyền thống đến chế tạo tiên tiến, và các ngành dịch vụ điển hình như sáng tạo hỗ trợ thiết kế, kỹ thuật cho sản xuất. Vùng tập trung nhiều trường đại học (147 trường Đại học), cơ sở khoa học kỹ thuật hàng đầu, công ty và cơ quan nghiên cứu xuất sắc. Cơ sở hạ tầng công nghiệp xếp hàng đầu Nhật Bản. Là vùng có lịch sử lâu đời, từng là trung tâm văn hóa, kinh tế, chính trị nên so với các vùng khác có nhiều di tích lịch sử, di sản văn hóa quý. Kansai có rất nhiều món ngon được chế biến từ nguyên liệu phong phú của cả hai vùng núi và biển, cùng kỹ thuật chế biến điêu luyện. Ở Kansai bạn có thể mua sắm hầu như tất cả mọi thứ tại bách hóa, hay các trung tâm thương mại với những thương hiệu nổi tiếng trong và ngoài nước và tham dự các Đại hội thể thao tổ chức tại Kansai.

Nhân dịp Đoàn Liên minh Chính quyền vùng Kansai viếng thăm hữu nghị Thành phố Hồ Chí Minh, tối ngày 27/11/2015, Sở Du lịch phối hợp cùng công ty Minh Trán tổ chức Chương trình Giao lưu xúc tiến Du lịch Kansai tại khu vườn rộng rợp bóng cây mang tên “Vườn uơm giấc mơ Việt Nam” Minh Trán của TS Nguyễn Trí Dũng - doanh nhân Kiều bào Nhật, tọa lạc tại số 51 Cống Lở, P. 15, Q. Tân Bình, TP.HCM.

Với cương vị đại sứ thiện chí tỉnh Hyogo từ năm 2007, Ông Nguyễn Trí Dũng đã trở thành cầu

nối cho rất nhiều các hoạt động xúc tiến thương mại giữa Việt Nam – Nhật Bản. Chương trình Giao lưu xúc tiến Du lịch Kansai là dịp để doanh nghiệp du lịch hai nước có cơ hội giao lưu, gặp gỡ, liên kết với nhau để phát triển ngành du lịch hai khu vực.

Trong khuôn khổ chương trình, các quan chức và doanh nghiệp đã giới thiệu về tài nguyên du lịch, các ngành kinh tế đặc sắc của vùng Kansai, Thành phố Hồ Chí Minh và các Tỉnh phía Nam thông qua các hoạt động tiếp xúc, giao lưu, trưng bày sản phẩm địa phương, biểu diễn nghệ thuật.

Ông Lê Quốc Khánh, Phó Giám đốc Sở Du Lịch TP.HCM cho biết: “Trong lĩnh vực quảng bá, xúc tiến

Lưu học sinh Việt Nam tại Vũ Hán

Hương về TỔ QUỐC

Trong chuỗi các hoạt động thường niên nhằm hướng về Tổ quốc của Hội Lưu học sinh thành phố Vũ Hán tháng 11 vừa qua, lễ hội Sắc màu Việt Nam lần thứ 10 được diễn ra ngày 22/11 tại trường Đại học Sư Phạm Hoa Trung với sự góp mặt của sinh viên Việt Nam tại các trường đại học ở thành phố Vũ Hán.

Dưới sự chỉ đạo của Đại sứ quán Việt Nam tại Trung Quốc, lễ hội này vừa là điểm hội tụ văn hóa của Lưu học sinh Việt Nam tại Vũ Hán nhằm quảng bá hình ảnh đất nước và con người Việt Nam đến với bạn bè quốc tế, đồng thời tổng kết đánh giá kết quả các hoạt động của Hội lưu học sinh và thành tích học tập của sinh viên Việt Nam tại Vũ Hán trong năm học 2014-2015 vừa qua.

Với không gian trưng bày hình ảnh và hiện vật sưu tầm, các bạn lưu học sinh đã tích cực quảng bá văn hóa của đất nước Việt Nam qua các hình ảnh văn hóa



truyền thống, danh lam thắng cảnh, địa danh của đất nước Việt Nam trên tinh thần đoàn kết các anh chị em lưu học sinh Việt Nam tại Vũ Hán. Lễ hội cũng đã chọn ra được những sinh viên tiêu biểu là những “Ngôi sao học đường” xuất sắc, đạt thành tích cao trong học tập.

Là một trong những các hoạt động thường niên, lễ hội Sắc màu Việt Nam của Hội Lưu học sinh Việt Nam tại Vũ Hán đã để lại nhiều ấn tượng cho bạn bè đến từ nhiều nước khác nhau. Lễ hội đã giúp cho những người chưa từng đến Việt Nam hiểu thêm về phong tục tập quán cũng như văn hóa và truyền thống tốt đẹp của con người Việt Nam. Ngoài ra, với mỗi lưu học sinh Việt Nam thì đây còn là dịp để gặp gỡ, giao lưu, trao đổi, tăng thêm tinh thần đoàn kết, gắn bó cộng đồng cùng nhau hướng về quê hương, đất nước./

Nguyễn Thủy Hạnh - (Vietseri)

du lịch, chúng tôi xác định khu vực Đông Bắc Á là một trong những thị trường trọng điểm cần có mối liên kết để hỗ trợ nhau cùng phát triển. Trong đó, Nhật Bản là một quốc gia có sự đa dạng về văn hóa, tiềm năng du lịch lớn với nhiều di sản thiên nhiên, văn hóa có lịch sử lâu đời, con người thân thiện và hiếu khách...”.

Cũng trong dịp này, Thống đốc tỉnh Hyogo, Chủ tịch Đoàn Liên minh chính quyền vùng Kansai, ông Ido Toshizo đã đọc quyết định bổ nhiệm ông Nguyễn Trí Dũng tiếp tục làm Đại sứ thiện chí đặc biệt tỉnh Hyogo – Nhật Bản. Phát biểu sau khi nhận quyết định ông Dũng bày tỏ sự vinh dự và sẽ tiếp tục cố gắng xây dựng cho quan hệ hữu nghị hai nước, đưa Kansai đến với các tỉnh, cũng như trách nhiệm trong triển khai hợp tác cho tốt hơn.

Với những cống hiến trong việc tăng cường mối quan hệ hữu nghị, hợp tác kinh tế cũng như trong việc thúc đẩy các hoạt động giao lưu văn hóa,

xây dựng nền tảng, hiểu biết tin cậy lẫn nhau giữa hai quốc gia Nhật Bản – Việt Nam trong nhiều năm qua, ông Nguyễn Trí Dũng được vinh dự nhận Bằng khen của Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị Việt Nam, do ông Nguyễn Phú Bình, Nguyên Đại sứ Việt Nam tại Nhật Bản hiện là Chủ tịch Hội Liên lạc với người Việt Nam ở nước ngoài trao tặng. Ông chia sẻ đã 40 năm sau ngày giải phóng, đất nước đã có nhiều thay đổi, nhưng ông vẫn luôn mong muốn hun đúc thêm những mối quan hệ hợp tác mới và mong tiếp tục nhận được sự ủng hộ của quý vị lãnh đạo, bạn bè trong và ngoài nước.

Vườn Minh Trâm của TS. Nguyễn Trí Dũng trong hơn 20 năm qua đã có nhiều nỗ lực tổ chức nhiều hoạt động nối kết Nhật – Việt, Chương trình Giao lưu xúc tiến Du lịch Kansai lần này như tiếp thêm vào “Giấc mơ Việt Nam” hướng tới một tương lai tốt đẹp./.

Kiều Dung

NHỮNG NGƯỜI MANG VĂN HÓA VIỆT ĐẾN UKRAINA



Các thầy cô của Trung tâm Việt Nam học chụp ảnh lưu niệm cùng Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý

quan hệ hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân hai nước Việt Nam và Ukraina. Với tư cách là một người viết, một người làm công việc dịch văn học, tôi có đưa ra hai mục tiêu: Thứ nhất là giới thiệu cho độc giả Việt Nam những sáng tác của Đại thi hào người Ukraina là Taras Shevchenko. Tôi được biết ở Việt Nam cũng đã có dịch những tác phẩm thơ nhưng chưa nhiều, chưa đủ. Và thi hào Taras Shevchenko còn là một nhà văn. Ông để lại hơn 20 tác phẩm văn xuôi – hơn 20 truyện ngắn, truyện vừa. Đó là một di sản vô cùng quý báu mà tôi cùng một số sinh viên muốn chuyển ngữ sang tiếng Việt để độc giả Việt Nam được thưởng thức các tác phẩm của một nhà văn, một nhà thơ, một họa sĩ, một nhà hoạt động chính trị kiệt xuất của đất nước Ukraina. Dự án thứ hai mà chúng tôi – các thầy cô giáo và sinh viên ấp ủ đó là: chuyển dịch một số truyện ngắn xuất sắc của văn học Việt Nam sang tiếng Ukraina và tiếng Nga. Tôi nghĩ, đưa văn học Việt Nam ra nước ngoài là một niềm mơ ước của rất nhiều nhà văn Việt Nam. Mơ ước là thế nhưng để thực hiện được không phải dễ dàng. Bởi vì văn học Việt Nam là một nền văn học còn non trẻ, còn yếu so với các nền văn học lớn trên thế giới như Nga, Pháp, Anh, Mỹ... Việc đọc giả nước ngoài tìm đến, đọc văn học Việt Nam là rất khó.

Trong tâm Việt Nam học Kiev thuộc Đại học Tổng hợp mang tên Taras Shevchenko – Đại học Quốc gia Kiev – Ukraina được chính thức thành lập và đi vào hoạt động tháng 09/2015. Trung tâm Việt Nam học Kiev mở ra nhằm thu hút sự quan tâm trong việc nghiên cứu và giảng dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ dành cho các sinh viên tốt nghiệp phổ thông chuẩn bị nhập vào cơ sở giáo dục cao hơn và muốn tìm hiểu về ngôn ngữ phương Đông trong đó có Việt Nam. Hiện Trung tâm có 3 giáo viên Việt Nam và 2 giáo viên người Ukraina. Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý xin trân trọng giới thiệu đôi nét về Trung tâm Việt Nam học Kiev qua câu chuyện với Nhà văn – Dịch giả, giảng viên Vũ Tuấn Hoàng thuộc nhóm Dịch giả của Trung tâm:

Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý: Xin chào anh Vũ Tuấn Hoàng. Được biết anh là một Nhà văn – dịch giả của Trung tâm Việt Nam học Kiev – Ukraina. Trong quá trình hợp tác phát triển giáo dục Việt Nam – Ukraina, Trung tâm Việt Nam học đã được thành lập – đó là một nét mới, một niềm vui rất lớn đến với người Việt Nam và đánh dấu sự phát triển nâng tầm quan hệ giáo dục Việt Nam – Ukraina. Vậy anh có thể cho biết đôi nét về Trung tâm Việt Nam học?

Nhà văn – Dịch giả, giảng viên Vũ Tuấn Hoàng: Trung tâm Việt Nam học mới được thành lập nhưng ngay từ đầu phương hướng của Trung tâm là: thông qua việc giảng dạy tiếng Việt và văn học Việt Nam nhằm góp phần vào việc phát triển và củng cố mối



Góc Việt Nam trong phân viện Ngôn ngữ - Trung tâm Việt Nam học

Nhưng không có nghĩa là không làm nổi. Đưa văn học Việt Nam đến với độc giả nước ngoài phải được xem là một nghĩa vụ, một sứ mệnh. Việc này chỉ có thể làm được với sự cộng tác của các em sinh viên năm cuối của trường vì các em đã có vốn tiếng Việt khá tốt, có thể đọc và hiểu các tác phẩm bằng tiếng Việt. Đây là một kế hoạch dài hạn, dịch đến đâu sẽ cho xuất bản đến đó, theo tập. Đó chính là 2 công trình mà Trung tâm Việt Nam học muốn làm, sẽ làm và quyết tâm làm. Chúng tôi muốn làm hai dự án sách này theo kiểu "sách song ngữ" để làm giáo trình học tiếng cho các em học sinh và sinh viên của cả cộng đồng người Việt Nam đang sinh sống tại Liên Xô cũ tham khảo, tự học nâng cao trình độ ngôn ngữ Việt-Ukraine-Nga của mình.

Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý: Đó là cả một quá trình. Tất cả đều ở phía trước, đều trông chờ vào các thầy cô và các em sinh viên. Vậy anh có những để đạt, những nguyện vọng gì?

Nhà văn – Dịch giả, giảng viên Vũ Tuấn Hoàng: Sáng tác, dịch thuật là vấn đề rất riêng tư của nhà văn, của dịch giả. Trước tiên đó là kỷ luật và mệnh lệnh đối với ngay chính bản thân mình: mỗi ngày dành 1-2 tiếng để làm công việc mà mình quyết tâm làm. Kiên trì mỗi ngày làm một ít, dù chỉ dịch dăm ba dòng, nhưng không được phép lười. Và điều thứ hai là phải luôn luôn rèn luyện nâng cao trình độ - kỹ năng dịch, kỹ năng viết...

Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý: Vấn đề hợp tác giáo dục, dịch thuật rất mới và Trung tâm Việt Nam học cũng vừa được thành lập. Các thầy cô, các em sinh viên là những người đặt nền móng, những viên gạch đầu tiên. Theo anh, những gì khó khăn nhất trong việc phát triển Trung tâm Việt Nam học?

Nhà văn – Dịch giả, giảng viên Vũ Tuấn Hoàng: Khó khăn nhất theo tôi đó là cái quyết tâm của những người tham gia. Phải có quyết tâm – và có... "ông Trời" phù hộ. Điều thứ ba là vấn đề tài chính. Nếu được sự giúp đỡ của các tổ chức hay cá nhân thì việc in ấn, xuất bản các ấn phẩm sẽ sớm đến được tay độc giả của hai nước hơn.

Nhà thơ Đỗ Thị Hoa Lý: Có thể nói



Các thầy cô của Trung tâm Việt Nam học và sinh viên năm thứ Tư khoa tiếng Việt

đây là một công trình "thế kỷ". Mọi thứ đều mới bắt đầu, và rất nhiều khó khăn ở phía trước. Chúng tôi cũng là những người rất quan tâm đến việc phát triển ngôn ngữ tiếng Việt, giới thiệu bản sắc văn hóa người Việt đến với nhân dân Ukraina. Và các thầy cô là những người truyền bá, nối nhịp cầu văn hóa hữu nghị Việt Nam – Ukraina. Kính chúc các thầy cô sức khỏe, hạnh phúc và thành công. Chúc Trung tâm Việt Nam học phát triển mạnh mẽ và nhận được sự quan tâm của tất cả những người yêu tiếng Việt, yêu đất nước – con người và bản sắc văn hóa Việt Nam!

Nhà văn – Dịch giả giảng viên Vũ Tuấn Hoàng



Tên khai sinh: Hoàng Tuấn Vũ.

Sinh ngày : 06.03.1963

Bút danh: Vũ Tuấn Hoàng

Tốt nghiệp: Đại học Tổng hợp Hà Nội – Chuyên ngành Tiếng Nga và Văn học Nga – Đại học Tổng hợp Đông Ukraine – Chuyên ngành Lịch sử và tiếng Anh. Nghề nghiệp: Viết báo, dịch thuật và giảng dạy. Cộng tác viên của báo Văn nghệ, tạp chí "Nhà Văn & Tác phẩm", báo Thời Nay. Hội viên Hội VHNT Việt Nam tại Liên Bang Nga.

Các tác phẩm đã xuất bản:

- Tiểu thuyết dịch: Trái tim nôn nóng của Stefan Zweig NXB Phụ nữ năm 2000,
- Bị vút vào cõi đời – Tiểu thuyết, NXB Hội nhà văn, năm 2009.
- 25 truyện ngắn và ký sự văn học đã đăng trên báo Văn nghệ và Web của Hội nhà văn, được tập hợp lại thành tập truyện "Ác Mộng Giữa Paris".

Đỗ Thị Hoa Lý – Kiều bào Ukraina

ĐOÀN CÔNG TÁC HỘI HỮU NGHỊ VIỆT - BỈ LÀM VIỆC TẠI VƯƠNG QUỐC BỈ

Từ 19 đến 23 tháng 10 năm 2015, đoàn công tác Hội Hữu nghị Việt - Bỉ do Thứ trưởng Bộ Giáo dục - Đào tạo Việt Nam, Chủ tịch Hội hữu nghị Việt - Bỉ Phạm Mạnh Hùng dẫn đầu đã đi thăm và làm việc tại Vương quốc Bỉ. Mục đích của đoàn công tác nhằm mở rộng quan hệ của Hội với đối tác Bỉ, đặc biệt là trong lĩnh vực giáo dục đại học và kết nối kinh doanh, đồng thời tạo điều kiện để thành viên của Hội tiếp xúc và tìm hiểu cơ hội hợp tác với các đối tác phía Bỉ.

Đoàn đã họp với hai cơ quan hợp tác giáo dục Đại học Bỉ VLIR-UOS và ARES, thăm và làm việc với Đại sứ quán Việt Nam tại Bỉ, các hội đoàn người Việt tại Bỉ, và tham dự Lễ kỷ niệm 20 năm Chương trình đào tạo của Trường Kinh tế và Quản lý Solvay Brussels thuộc Đại học Tự do Bruxelles ULB.

Theo phóng viên TTXVN tại Brussels, thay mặt Bộ Giáo dục - Đào tạo Việt Nam và Hội hữu nghị Việt - Bỉ, Thứ trưởng Phạm Mạnh Hùng đã đánh giá cao hợp tác giáo dục - đào tạo, một lĩnh vực được đặt trọng tâm trong mối quan hệ hữu nghị tốt đẹp giữa Việt Nam và Vương quốc Bỉ kể từ khi hai nước thiết lập quan hệ ngoại giao. Đại sứ Việt Nam tại Vương quốc Bỉ Vương Thừa Phong



Đoàn làm việc với Đoàn Văn nghệ Trường Sơn, Hội Người Việt Nam tại Bỉ

cũng đánh giá cao mối quan hệ hợp tác nhiều mặt giữa hai nước trong thời gian qua, đặc biệt trong lĩnh vực giáo dục - đào tạo. Trải qua 20 năm, cùng với sự phát triển và hội nhập của Việt Nam vào nền kinh tế toàn cầu, các chương trình cao học về các ngành quản trị chuyên môn đã lần lượt được đưa vào giảng dạy. Chương trình Cao học Việt - Bỉ không chỉ mang lại những giá trị to lớn cho các trường đối tác của Việt Nam mà còn tạo tác động tích cực tới hệ thống giáo dục - đào tạo của đất nước./.

Phan Ngọc Lân - Hội Người Việt Nam tại Bỉ

GIẢI CẦU LÔNG HỮU NGHỊ - NĂM 2015



Các ông bà lãnh đạo Thành phố, quận Bình Thạnh và Ban tổ chức Giải chụp hình lưu niệm với các vận động viên xuất sắc

Ngày 05/12, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam quận Bình Thạnh tổ chức Giải "Cầu lông Hữu nghị - năm 2015" giữa cán bộ Mặt trận từ quận đến cơ sở, sinh viên Cầu lạc bộ Nguyễn Hữu Thọ, Kiều bào và Người nước ngoài đang học tập, công tác trên địa bàn quận.

Giải "Cầu lông Hữu nghị - năm 2015" nhằm động viên, khuyến khích phong trào tập luyện thể thao để nâng cao sức khỏe, trí lực, đồng thời tạo điều kiện để cán bộ Mặt trận gặp gỡ, giao lưu với kiều bào và người nước ngoài; tăng cường công tác đối ngoại nhân dân - kiều bào trên địa bàn; nâng cao vị trí, vai trò của Mặt trận Tổ quốc tại cơ sở góp phần thực hiện nhiệm vụ chính trị tại địa phương.

Giải "Cầu lông Hữu nghị - năm 2015" đã thu hút 48 vận động viên trong đó có 13 vận động viên nước ngoài (Mỹ: 1, Pháp: 3, Campuchia: 5, Malaysia: 1, Taiwan: 1, Philippines: 1, Úc: 1), 11 kiều bào, thân nhân kiều bào và 24 vận động viên là cán bộ Mặt trận từ quận đến cơ sở. 48 vận động viên đã trải qua 22 trận thi đấu loại trực tiếp. Kết quả huy chương vàng, bạc lần lượt thuộc về cặp đôi vận động viên Bruno, Mathieu (Pháp); Trần Đình Dũng, Nguyễn Thị Tài (Kiều bào Canada); đồng hạng ba đạt huy chương đồng thuộc về đôi vận động viên Go Kean Tat, Suting Yao (Malaysia - Taiwan); Lê Thanh Tâm, Võ Đặng Hoàng Khanh (Thành viên Ban công tác Mặt trận khu phố 4, phường 13) ./.

Gia Phúc - Bình Thạnh

Người có giấy xác nhận là người gốc Việt Nam có được cấp giấy miễn thị thực không?

Câu hỏi: Tôi là Việt kiều đang định cư tại Nhật Bản. Tôi được biết Chính phủ Việt Nam vừa có quy định mới về việc cấp giấy miễn thị thực cho Việt kiều. Xin hỏi là những người có giấy xác nhận là người gốc Việt Nam do Ủy ban Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài – Bộ Ngoại giao cấp có được coi như là đối tượng được cấp giấy miễn thị thực hay không? Xin cảm ơn.

Katano Tadayoshi, Nhật Bản

Trả lời:

Ngày 24 tháng 9 năm 2015, Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành Nghị định số 82/2015/NĐ-CP quy định về miễn thị thực cho người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam, văn bản có hiệu lực thi hành kể từ ngày 11 tháng 11 năm 2015.

Người nhập cảnh bằng Giấy miễn thị thực được đơn vị kiểm soát xuất nhập cảnh cấp chứng nhận tạm trú 06 tháng cho mỗi lần nhập cảnh; nếu giấy miễn thị thực còn thời hạn dưới 06 tháng thì cấp chứng nhận tạm trú bằng thời hạn của Giấy miễn thị thực.

Theo Khoản 1 Điều 2 Nghị định số 82/2015/NĐ-CP có quy định về đối tượng áp dụng gồm:

“- Người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam.”

Căn cứ Điều 3 Luật Quốc tịch Việt Nam 2008 có giải thích: *“Người Việt Nam định cư ở nước ngoài là công dân Việt Nam và người gốc Việt Nam cư trú, sinh sống lâu dài ở nước ngoài”* và *“Người gốc Việt Nam định cư ở nước ngoài là người Việt Nam đã từng có quốc tịch Việt Nam mà khi sinh ra quốc tịch của họ được xác định theo nguyên tắc huyết thống và con, cháu của họ đang cư trú, sinh sống lâu dài ở nước ngoài”*.

Giấy xác nhận là người gốc Việt Nam do các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam cấp (Ủy ban Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài – Bộ Ngoại giao, Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, Sở Tư pháp các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương) được coi là một trong những giấy tờ chứng minh nguồn gốc, quốc tịch Việt Nam theo nguyên tắc huyết thống.

Do đó, người có Giấy xác nhận là người gốc Việt Nam do Ủy ban Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài – Bộ Ngoại giao cấp được coi là người Việt Nam định cư ở nước ngoài thuộc đối tượng được cấp Giấy miễn thị thực theo quy định của Nghị định 82/2015/NĐ-CP.

Giấy miễn thị thực đã được cấp trước ngày 15/11/2015 còn giá trị sử dụng không?

Câu hỏi: Tôi là Việt kiều có quốc tịch Mỹ, được cấp giấy miễn thị thực từ tháng 12/2012, có thời hạn đến tháng 11/2017. Từ tháng 10/2015 đến nay tôi về Việt Nam thăm gia đình, được cấp tạm trú đến tháng 01/2016. Tôi nghe nói có quy định mới về việc cấp miễn thị thực và có miễn thị thực thì được tạm trú 06 tháng ở Việt Nam. Xin hỏi là tôi có phải đi làm thủ tục xin cấp giấy miễn thị thực mới hay vẫn được dùng giấy miễn thị thực đã cấp, nếu vẫn dùng giấy cũ thì tôi có được tạm trú 06 tháng hay không?

Chanh Minh- Q.8, TP. HCM

Trả lời:

Tại Điều 13 Nghị định số 82/2015/NĐ-CP quy định về miễn thị thực cho người Việt Nam định cư ở nước ngoài và người nước ngoài là vợ, chồng, con của người Việt Nam định cư ở nước ngoài hoặc của công dân Việt Nam, có quy định về hiệu lực của giấy miễn thị thực đã được cấp trước ngày 15/11/2015 như sau:

“Giấy miễn thị thực còn thời hạn được cấp trước ngày Nghị định này có hiệu lực (15/11/2015) được tiếp tục sử dụng cho đến hết thời hạn của giấy miễn thị thực đã được cấp.

Người đã nhập cảnh Việt Nam bằng giấy miễn thị thực trước ngày Nghị định này có hiệu lực (15/11/2015) nếu có nhu cầu gia hạn tạm trú để thăm thân hoặc giải quyết việc riêng được xem xét gia hạn không quá 90 ngày.”

Như vậy, ông/bà vẫn được sử dụng giấy miễn thị thực đã được cấp cho đến khi hết hạn mà không cần phải làm thủ tục cấp lại. Do ông/bà đã nhập cảnh vào Việt Nam trước ngày 15/11/2015 nên nếu ông/bà có nhu cầu xin gia hạn cư trú tại Việt Nam thì chỉ gia hạn thêm được 90 ngày. Trường hợp ông/bà xuất cảnh khỏi Việt Nam và sau đó nhập cảnh vào Việt Nam bằng miễn thị thực thì sẽ được cấp tạm trú 06 tháng

Luyệt gia Lê Xuân Minh